



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 27 Σεπτεμβρίου 2007 (02.10)  
(OR. en)**

---

---

**Διοργανικός φάκελος :  
2005/0260 (COD)**

---

---

**10076/07  
ADD 1 REV 1**

**AUDIO 26  
TELECOM 77  
CONSOM 75  
PI 24  
CODEC 596**

**ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟ ΣΧΕΔΙΟ ΣΚΕΠΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

---

Θέμα : ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της θέσπισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων

---

**ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

## **I. Εισαγωγή**

Η Επιτροπή ενέκρινε την πρότασή της στις 13 Δεκεμβρίου 2005.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδωσε τη γνώμη του σε πρώτη ανάγνωση κατά την ολομέλεια της 11ης-14ης Δεκεμβρίου 2006.

Η Επιτροπή ενέκρινε τροποποιημένη πρόταση στις 29 Μαρτίου 2007.

Στις [...] το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή του θέση σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης.

Το Συμβούλιο έλαβε επίσης υπόψη κατά τις εργασίες του τις γνώμες που έδωσαν η Ευρωπαϊκή και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών στις 13 Σεπτεμβρίου 2006 και στις 11 Οκτωβρίου 2006 αντιστοίχως.

## **II. Ανάλυση της κοινής θέσης**

Η κοινή θέση απηχεί τα αποτελέσματα των ανεπίσημων επαφών μεταξύ του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου, όπως προβλέπονται στις παραγράφους 16 έως 18 της κοινής δήλωσης σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη της διαδικασίας συναπόφασης.

Μολονότι η κοινή θέση περιέχει μερικές σημαντικές αλλαγές σε σχέση με την αρχική πρόταση της Επιτροπής, τόσο διαρθρωτικές όσο και ουσιαστικές, η βασική προσέγγιση που είχε προτείνει η Επιτροπή καθώς και όλα τα κύρια στοιχεία της πρότασής της διατηρούνται. Οι σημαντικότερες αλλαγές εκτίθενται στα τμήματα Α και Β κατωτέρω.

## **A. Διαρθρωτικές αλλαγές**

Η Επιτροπή πρότεινε μια νέα ρυθμιστική δομή δύο βαθμίδων που περιλαμβάνει έναν πυρήνα κανόνων με εφαρμογή σε όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας και πρόσθετη σειρά υποχρεώσεων που εφαρμόζονται μόνο στις τηλεοπτικές εκπομπές. Η κοινή θέση διατηρεί τη βασική αυτή φιλοσοφία, αλλά εισάγει σημαντικές διαρθρωτικές αλλαγές (προσθήκη νέων κεφαλαίων και αναδιάταξη ορισμένων άρθρων), ώστε οι υποχρεώσεις που εφαρμόζονται σε όλους τους παρόχους υπηρεσιών να είναι συγκεντρωμένες χωριστά από εκείνες που εφαρμόζονται μόνο στις κατ' αίτηση υπηρεσίες, οι οποίες είναι εξάλλου συγκεντρωμένες χωριστά από εκείνες που εφαρμόζονται μόνο στις τηλεοπτικές εκπομπές. Οι εν λόγω διαρθρωτικές αλλαγές βελτιώνουν σημαντικά στο ευανάγνωστο και τη νομική σαφήνεια του κειμένου.

## **B. Σημαντικές αλλαγές**

*(i) Πεδίο εφαρμογής (άρθρο 1 στοιχεία α) έως ε), άρθρο 3 παράγραφος 8<sup>1</sup>, αιτιολογικές παράγραφοι 2, 13, 14, 16-25)*

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 2, 15, 16, 18, 213, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 41, 51, 57, 66, 67, 68, 205, 77, 79, 92*

Στην κοινή θέση αποσαφηνίζεται η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας που έχει προτείνει η Επιτροπή. Η φιλοσοφία που διέπει το κείμενο εκτίθεται στις αιτιολογικές παραγράφους 16 έως 25. Η σημαντικότερη αλλαγή της πρότασης της Επιτροπής εν προκειμένω συνίσταται στην εισαγωγή της έννοιας του «προγράμματος», ενώ τονίζεται επίσης περισσότερο η έννοια της «συντακτικής ευθύνης». Η κοινή θέση επιδιώκει εξάλλου τη νομική σαφήνεια όσον αφορά τη σχέση της οδηγίας με άλλες νομικές πράξεις και ιδίως την οδηγία 2000/31/EK (οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο).

---

<sup>1</sup> Η αρίθμηση των άρθρων είναι εκείνη της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται με την παρούσα οδηγία.

**(ii) Δικαιοδοσία και ελεύθερη διακίνηση υπηρεσιών (άρθρα 2, 2α και 3, αιτιολογικές παράγραφοι 27 έως 35)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 10, 14, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 80, 81, 82, 199, 84, 85, 220, 221, 222, 89, 90*

Η κοινή θέση είναι σύμφωνη με τη βασική προσέγγιση της πρότασης της Επιτροπής, δηλ. ότι η δικαιοδοσία θα πρέπει να εξακολουθήσει να προσδιορίζεται βάσει της εγκαταστάσεως του παρόχου υπηρεσιών (αρχή της χώρας καταγωγής), αλλά ότι θα πρέπει να υπάρχει μηχανισμός για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων κατά τις οποίες τηλεοπτική εκπομπή προορίζεται πλήρως ή κυρίως για άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο τηλεοπτικός οργανισμός. Στο κείμενο της κοινής θέσης (άρθρο 3) αναπτύσσεται ο μηχανισμός που έχει προτείνει η Επιτροπή, με τη δημιουργία ενός πρώτου σταδίου «συνεργασίας», κατά το οποίο αναζητούνται κοινώς αποδεκτές λύσεις μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, και ενός δεύτερου σταδίου «αντιμετώπισης», κατά το οποίο σε ορισμένες σαφώς καθορισμένες περιπτώσεις μπορούν να ληφθούν δεσμευτικά μέτρα. Κατά το δεύτερο αυτό στάδιο, για το οποίο προβλέπεται κοινοτική διαδικασία περιέχουσα διάφορες προϋποθέσεις, επιδιώκεται ενεργά η κωδικοποίηση υφιστάμενης νομολογίας του Δικαστηρίου στο πλαίσιο παράγωγου κοινοτικού δικαίου.

Όσον αφορά το συναφές θέμα της ελευθερίας διακίνησης υπηρεσιών και των μέτρων που απορρέουν από την αρχή αυτή, το άρθρο 2α της κοινής θέσης διατηρεί το ισχύον νομοθετικό καθεστώς. Όσον αφορά τις κατ' αίτηση υπηρεσίες, οι όροι και διαδικασίες παρέκκλισης (για διάφορους λόγους δημόσιας τάξης, περιλαμβανομένης της ανάγκης προστασίας των ανηλίκων) έχουν ακριβώς όπως προβλέπονται στην οδηγία 2000/31/ΕΚ για το ηλεκτρονικό εμπόριο.

**(iii) Συρρίθμιση και αυτορρύθμιση (άρθρο 3 παράγραφος 7 και αιτιολογική παράγραφος 36)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 36, 37, 78, 91*

Η κοινή θέση αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο αυτής της «ήπιας νομοθεσίας» προβλέποντας στο άρθρο 3 παράγραφος 7 υποχρέωση των κρατών μελών να ενθαρρύνουν καθεστώα συρρίθμισης και/ή αυτορρύθμισης στο βαθμό που τα επιτρέπει το νομικό τους σύστημα.

**(iv) Τοποθέτηση προϊόντων (άρθρο 1 στοιχείο γ), άρθρο 3ζ, αιτιολογικές παράγραφοι 60 έως 63)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 56, 219, 61, 62, 72, 75, 76, 227, 133*

Στην κοινή θέση καθιερώνεται η αρχή ότι η τοποθέτηση προϊόντων απαγορεύεται ως προς όλα τα προγράμματα που παράγονται μετά τη λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης της οδηγίας. Ωστόσο, προβλέπονται εξαιρέσεις για ορισμένους τύπους προγραμμάτων (ταινίες, σειρές, αθλητικά και ελαφρά ψυχαγωγικά προγράμματα) με κάποιες προϋποθέσεις. Οι εξαιρέσεις αυτές θα εφαρμόζονται αυτομάτως εκτός εάν ένα κράτος μέλος επιλέξει να μην τις εφαρμόζει. Έχει προστεθεί επίσης η απαίτηση να επισημαίνεται η τοποθέτηση προϊόντων τη στιγμή επανέναρξης του προγράμματος μετά το διαφημιστικό διάλειμμα και, ενώ στην αιτιολογική παράγραφο 63 ρυθμίζεται η ειδική περίπτωση της «θεματικής τοποθέτησης».

**(v) Άλλες διατάξεις σχετικά με τη διαφήμιση, περιλαμβανομένης της απευθυνόμενης στα παιδιά (άρθρα 1 στοιχεία η) έως ιβ), 3ε, 3στ, 10, 11, 18, 18α, 19, 20, αιτιολογικές παράγραφοι 26, 52, 54 έως 59)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 28, 58, 59, 70, 71, 73, 74, 110, 189, 200, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 225, 226, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 138, 228, 208, 202, 229, 143, 144*

Η κοινή θέση κατ' ουσίαν διέπεται από τη φιλοσοφία της πρότασης της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία ένας πυρήνας «ποιοτικών» κανόνων όσον αφορά την οπτικοακουστική εμπορική επικοινωνία εφαρμόζεται σε όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, ενώ οι «ποσοτικοί» κανόνες, που εφαρμόζονται μόνο στις τηλεοπτικές εκπομπές, έχουν απλουστευθεί και διατυπωθεί ορθολογικότερα σε σχέση με τους κανόνες της ισχύουσας οδηγίας, ώστε να δημιουργηθεί ένα ρυθμιστικό περιβάλλον στο οποίο το πρότυπο ελεύθερης εκπομπής μπορεί να εξακολουθήσει να ανταγωνίζεται τους τηλεοπτικούς σταθμούς για συνδρομητές.

Η κοινή θέση εξασφαλίζει πρόσθετη προστασία για τα παιδιά. Σύμφωνα με το άρθρο 3ε παράγραφος 2 τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να προωθήσουν την ανάπτυξη κωδίκων συμπεριφοράς όσον αφορά τη διαφήμιση ανθυγιεινών τροφίμων με στόχο τα παιδιά, ενώ οι ποσοτικοί κανόνες σχετικά με τη διακοπή των προγραμμάτων στο άρθρο 11 παράγραφος 2 είναι αυστηρότεροι όταν πρόκειται για παιδικά προγράμματα.

**(vi) Σύντομες ανταποκρίσεις επικαιρότητας (άρθρο 3ια, αιτιολογικές παράγραφοι 38 έως 40)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 21, 218, 223, 224, 207, 97, 98*

Η Επιτροπή έχει προτείνει μια διάταξη σχετικά με την αμερόληπτη εφαρμογή των εθνικών συστημάτων που εξασφαλίζουν, για σκοπούς σύντομων ανταποκρίσεων επικαιρότητας, την πρόσβαση των τηλεοπτικών οργανισμών σε εκδηλώσεις μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό. Το κείμενο της κοινής θέσης είναι πλέον φιλόδοξο, από την άποψη ότι προβλέπει υποχρέωση των κρατών μελών να θεσπίσουν σχετικό σύστημα, δημιουργώντας κατά τον τρόπο αυτό δικαίωμα κοινοτικής εμβέλειας. Οι βασικές πτυχές του δικαιώματος αυτού εναρμονίζονται από το κείμενο, ενώ οι λεπτομέρειες και οι όροι της εφαρμογής του αποφασίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

**(vii) Ρυθμιστικές αρχές (άρθρο 23β, αιτιολογικές παράγραφοι 65 και 66)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 13, 63, 147, 148, 149*

Το κείμενο της κοινής θέσης απηχεί ευαίσθητο συμβιβασμό μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το θέμα αυτό. Τα κυριότερα στοιχεία του συμβιβασμού αυτού περιέχονται στο νέο άρθρο 23β, που ρυθμίζει τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών.

**(viii) Προστασία των ανηλίκων (άρθρο 3η, αιτιολογικές παράγραφοι 44 έως 47)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 46, 47, 100, 101, 103, 14, 105, 145, 146*

Η κοινή θέση, χωρίς να θίγει τις τρέχουσες διατάξεις που εφαρμόζονται στις τηλεοπτικές εκπομπές, προσθέτει μια υποχρέωση όσον αφορά τις κατ' αίτηση υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας. Σύμφωνα με την υποχρέωση αυτή οι ανήλικοι προστατεύονται με το να εξασφαλίζεται ότι αυτοί δεν έχουν κατά κανόνα πρόσβαση σε υπηρεσίες που θα μπορούσαν να βλάψουν σοβαρά τη φυσική, πνευματική ή ηθική τους ανάπτυξη. Στο αιτιολογικό αναφέρονται ως παραδείγματα ενδεχόμενων μέτρων τα συστήματα φιλτραρίσματος και η χρήση κωδικών PIN (προσωπικών αριθμών αναγνώρισης). Το αιτιολογικό επιστά επίσης την προσοχή στη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης.

**(ix) Ευρωπαϊκά έργα (άρθρο 3θ και αιτιολογικές παράγραφοι 48 έως 50)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 49, 214, 52, 53, 108, 109, 137, 150*

Η κοινή θέση δεν θίγει τις διατάξεις της ισχύουσας οδηγίας που εφαρμόζονται στις τηλεοπτικές εκπομπές, μολονότι στην αιτιολογική παράγραφο 49 υπενθυμίζεται το περιεχόμενο της αιτιολογικής παραγράφου 31 της προηγούμενης αναθεώρησης (οδηγία 97/36/EK) σχετικά με τους «ανεξάρτητους παραγωγούς». Όσον αφορά τις κατ' αίτηση υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, πάντως, οι πάροχοι υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας υποχρεούνται να προωθούν την παραγωγή ευρωπαϊκών έργων και την πρόσβαση σε αυτά.

**(x) Πρόσβαση ατόμων με αναπηρίες στις υπηρεσίες (άρθρο 3γ)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 43, 65, 135*

Η κοινή θέση προβλέπει υποχρέωση των κρατών μελών να ενθαρρύνουν τους παρόχους υπηρεσιών να μεριμνήσουν ώστε οι υπηρεσίες τους να καταστούν σταδιακά προσιτές στα άτομα με οπτική ή ακουστική αναπηρία.

**(xi) Εκπαίδευση για τα οπτικοακουστικά μέσα (άρθρο 26, αιτιολογική παράγραφος 37)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 5, 8, 39, 45, 54, 93, 150*

Η αιτιολογική παράγραφος 37 υπογραμμίζει το ζωτικό ρόλο της εκπαίδευσης για τα οπτικοακουστικά μέσα και υπενθυμίζει επίσης τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2006, η οποία περιέχει σημαντικά στοιχεία όσον αφορά την εκπαίδευση για τα οπτικοακουστικά μέσα. Σύμφωνα με το άρθρο 26 η Επιτροπή οφείλει πλέον, στο πλαίσιο των υποχρεώσεών της για υποβολή εκθέσεων και κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με μελλοντικές προτάσεις προσαρμογής της οδηγίας, να δίδει ιδιαίτερη προσοχή στο επίπεδο εκπαίδευσης για τα οπτικοακουστικά μέσα που παρατηρείται στα κράτη μέλη.

**(xii) Δικαίωμα απάντησης (αιτιολογική παράγραφος 53)**

*Συναφείς τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : 55, 136*

Οι ισχύουσες υποχρεώσεις όσον αφορά τις τηλεοπτικές εκπομπές (άρθρο 23) παραμένουν άθικτες. Στην αιτιολογική παράγραφο 53 διευκρινίζεται ότι το δικαίωμα απάντησης θα μπορούσε να εφαρμόζεται επίσης ως μέσο προσφυγής στο διαδικτυακό περιβάλλον και υπενθυμίζεται η σύσταση σχετικά με την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης.

**III. Συμπέρασμα**

Η κοινή θέση, που αποτελεί το αποτέλεσμα ανεπίσημων διαπραγματεύσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, διατηρεί την προσέγγιση και τη νομική δομή που πρότεινε η Επιτροπή προκειμένου να προσαρμοσθεί η ρύθμιση του οπτικοακουστικού τομέα στις εξελίξεις της αγοράς και της τεχνολογίας. Έχουν αποφασηρισθεί σημαντικά το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και οι διατάξεις σχετικά με τη δικαιοδοσία, ενώ άλλες σημαντικές προσαρμογές περιλαμβάνουν ευαίσθητα θέματα όπως η τοποθέτηση προϊόντων, η διαφήμιση (ιδίως με στόχο τα παιδιά), τα αποσπάσματα για σύντομες ανταποκρίσεις επικαιρότητας, οι ρυθμιστικές αρχές και η πρόσβαση των ατόμων με αναπηρίες στις υπηρεσίες.